

## Z 455 Hydro

Zettwender / Tedder / Faneur



Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:  
**P1400\_07\_RE01-DE-EN-FR.pdf**

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:

-

Ausgabe: / Edition: / Edition:

**2008/01**

**1641900-DE-EN-FR**

**P 1400-ET**

Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der Innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung. Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:

Nr: \_\_\_\_\_ Geliefert am \_\_\_\_\_

Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.

Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitate matters for us. Please enter the number of your machine here:

Nr: \_\_\_\_\_ Delivered on the \_\_\_\_\_

Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown on the figure.

Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgelser og os unødigt besvær. De kan notere nummeret på Deres maskine her:

Nr: \_\_\_\_\_ Levered den \_\_\_\_\_

Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail.

Prière de noter ici le numéro de série de votre machine:

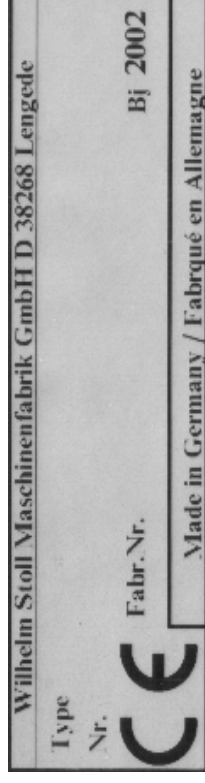
Numéro: \_\_\_\_\_ Livrée le \_\_\_\_\_

Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est placé dans le cadre indiqué sur la figure.

Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdwiltes en bespoedigt de aflevering. Noteer hieronder het serienummer van uw machine:

Nr: \_\_\_\_\_ Leverdatum \_\_\_\_\_

Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.



## Ersatzteilliste Z 455 HYDRO

---

**Bei der Bestellung von Kleinteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung.**

Bei Bestellung bitten wir um Angabe:

1. Bestell-Nr. (7-stellige Nr.)
2. Benennung
3. Stückzahl



Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen!  
Dies ist zum Beispiel durch Original-Ersatzteile gegeben!

### Inhaltsverzeichnis:

Dreipunktbock, Ausleger	1
Grundgerät, Zinkenträger	5
Schutzbügel, Außenarm	15
Schutzbügel, Warntafel	19
Schwadgetriebe	21
Schwenkstoßdämpfer	23
Wickelschutz	25
Aufklebersatz, Sicherheit	

## Spare part list Z 455 HYDRO

---

**When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions.**

When ordering parts please quote:

1. the 7-digit part no.
2. the designation of the part
3. the quantity required

## Liste de pièces de rechange Z455 HYDRO

---

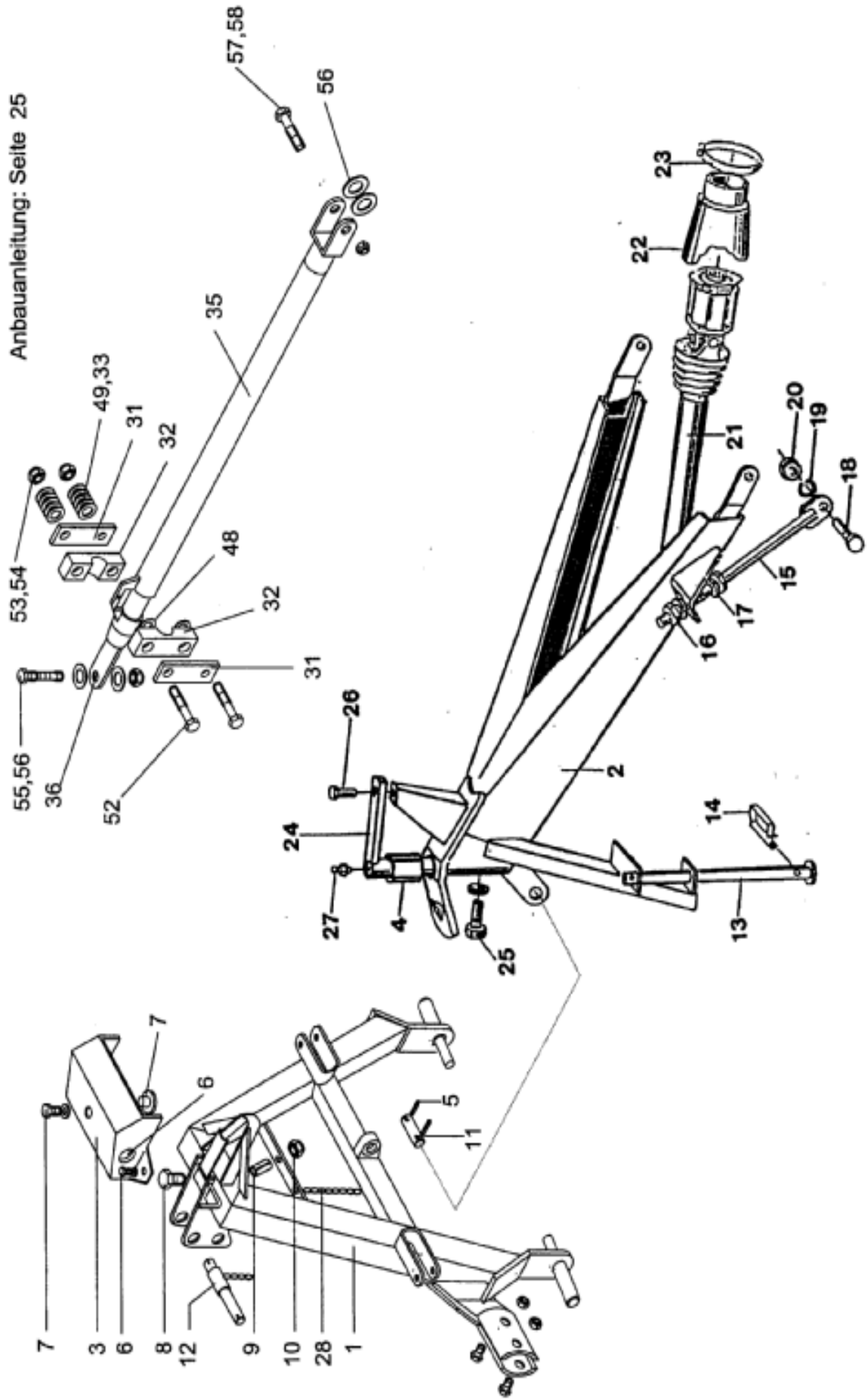
**Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes.**

1. No de commande (7 chiffres)
2. Nom de la pièces
3. Nombre

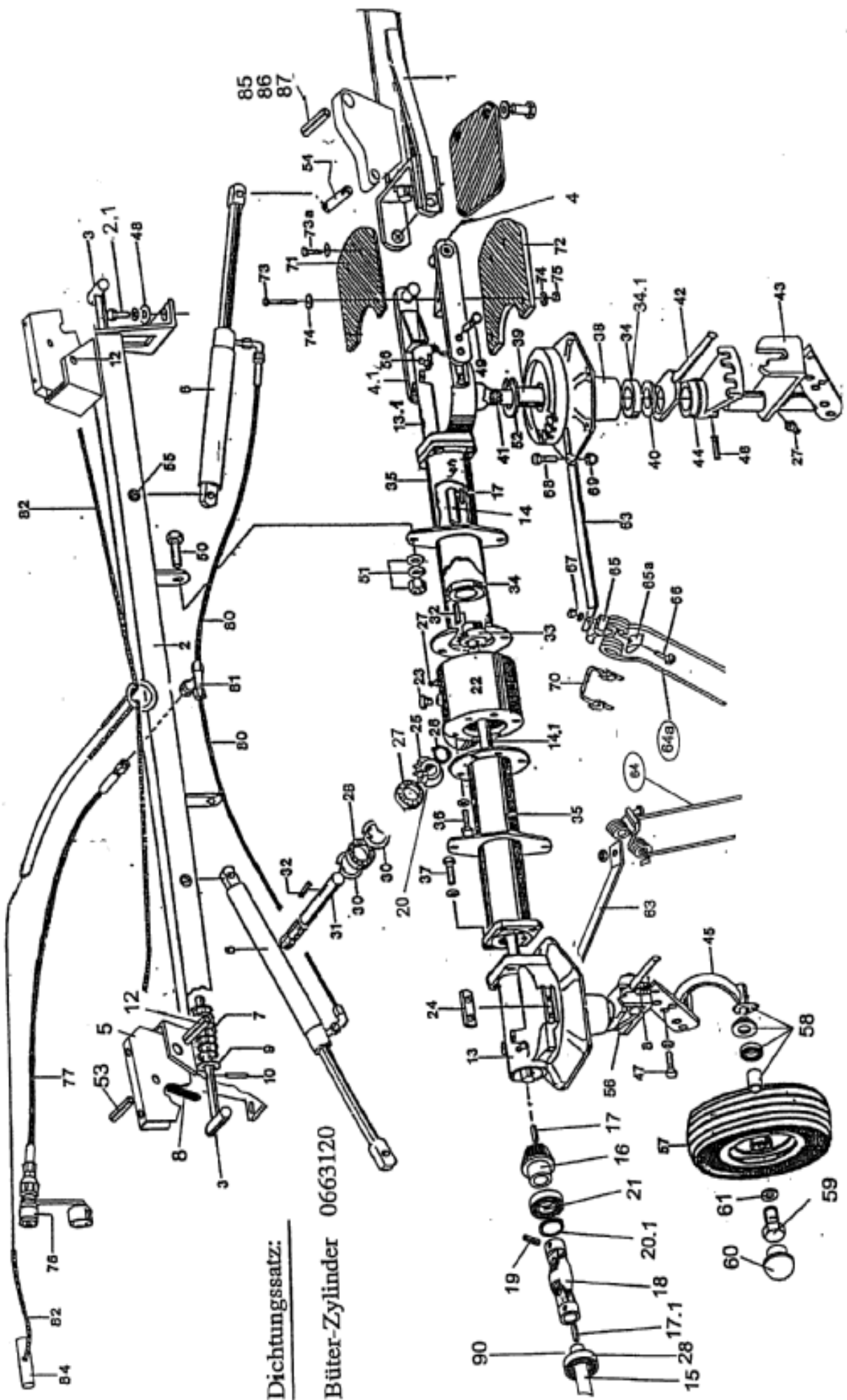


Dreipunktanbaubock, Ausleger / 3-pt headstock, Arm / Cadre d'attelage 3 pt, Bras										P 1400	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	Kommentar			
1	0 66 12 52	DREIPUNKTANBAUBOCK GSW	3-PT HEADSTOCK WELDED	CADRE D'ATTELAGE 3PT S.	98.89-02B	1	grün				
	<b>0 66 12 54</b>	<b>DREIPUNKTANBAUBOCK GSW</b>	<b>3-PT HEADSTOCK WELDED</b>	<b>CADRE D'ATTELAGE 3PT S.</b>	<b>98.89-02B RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
2	1 60 87 40	AUSLEGER GSW	ARM WELDED	BRAS SOUDE	98.78-04	1	grün				
	<b>1 60 87 41</b>	<b>AUSLEGER GSW</b>	<b>ARM WELDED</b>	<b>BRAS SOUDE</b>	<b>98.78-04 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
3	1 60 14 70	ABDECKUNG	COVER WELDED	COUVERCLE SOUDE	98.89-00.62	1	Grau				
4	0 63 40 70	ROLLE	ROLLER	GALET	99.46-01-00.7	1	grün				
	<b>0 63 40 72</b>	<b>ROLLE</b>	<b>ROLLER</b>	<b>GALET</b>	<b>99.46-01-00.7 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
5	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	99.70-00.35	2					
	0 65 74 20	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE		2					
6	0 49 50 20	STECKERHALTER	PLUG HOLDER	APPUI DE FICHE		1					
	0 01 11 10	6KTSCH M8x25	HEX BOLT	VIS HEXAG		5					
	0 20 06 00	SGMU NM8	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		2					
	0 20 13 90	SCHEIBE 9	WASHER	RONDELLE		9					
7	0 01 48 50	O-RING	O-RING	JOINT TORIQUE		3					
	0 40 34 10	6KTSCH M16x12	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1					
	0 41 83 90	SCHEIBE 6,4	WASHER	RONDELLE		1					
	0 42 48 80	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		1					
	1 40 11 80	HAFMAGNETSCHEIBE H50	MAGNETIC WASHER	RONDELLE AIMANT		1					
8	0 40 14 10	6KTSCH M18x120	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1					
9	0 63 75 90	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	98.94-00.56	1	grün				
	<b>0 63 75 91</b>	<b>SPANNSTIFT</b>	<b>ROLL PIN</b>	<b>GOUPILLE SERRAGE</b>	<b>98.94-00.56 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
10	0 45 73 10	SGMU NM18	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		1					
11	0 66 51 20	BOLZEN	PIN	AXE	98.89-00.25	1					
12	0 12 73 30	STECKBOLZEN KPL	PIN	AXE	90.16-03	2					
13	0 62 25 10	STÜTZE GSW.	SUPPORT	SUPPORT	99.46-03	1	grün				
	<b>0 62 25 12</b>	<b>STÜTZE GSW.</b>	<b>SUPPORT</b>	<b>SUPPORT</b>	<b>99.46-03 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
	0 01 31 30	SPANNSTIFT 6x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1					
14	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLA.	99.46-05-00.5	1					
15	0 61 22 90	GEWINDESTANGE GSW	THREADED ROD	TIGE FILETEE	98.61-02	1					
16	0 40 57 00	6KTMU M20	HEX NUT	ECROU HEXAG.		4					
17	0 02 42 00	SCHEIBE 21	WASHER	RONDELLE		4					
18	0 01 13 00	6KTSCH M16x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2					
20	0 01 16 60	6KTMU M16	HEX NUT	ECROU HEXAG.		2					
21	0 61 48 82	GELENKWELLE	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	98.42-10B	1					
	0 61 48 80	GELENKWELLE	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	98.42-10	1					
22	0 45 96 30	SCHUTZSTOPFEN GPN	GUARD PLUG	BOUCHON DE PROTECTION		1					
23	0 40 71 90	SCHLAUCHSCHELLE AS 70-90	CLAMP	COLLIER DE SERRAGE		1					
24	0 63 40 21	BOLZEN GSW.	PIN	AXE	99.46-01-08A	1	grün				
	<b>0 63 40 23</b>	<b>BOLZEN GSW.</b>	<b>PIN</b>	<b>AXE</b>	<b>99.46-01-08A RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>				
25	0 46 49 10	6KTSCH M10x25 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1					
	0 01 20 70	SCHEIBE 11	WASHER	RONDELLE		1					

Anbauanleitung: Seite 25





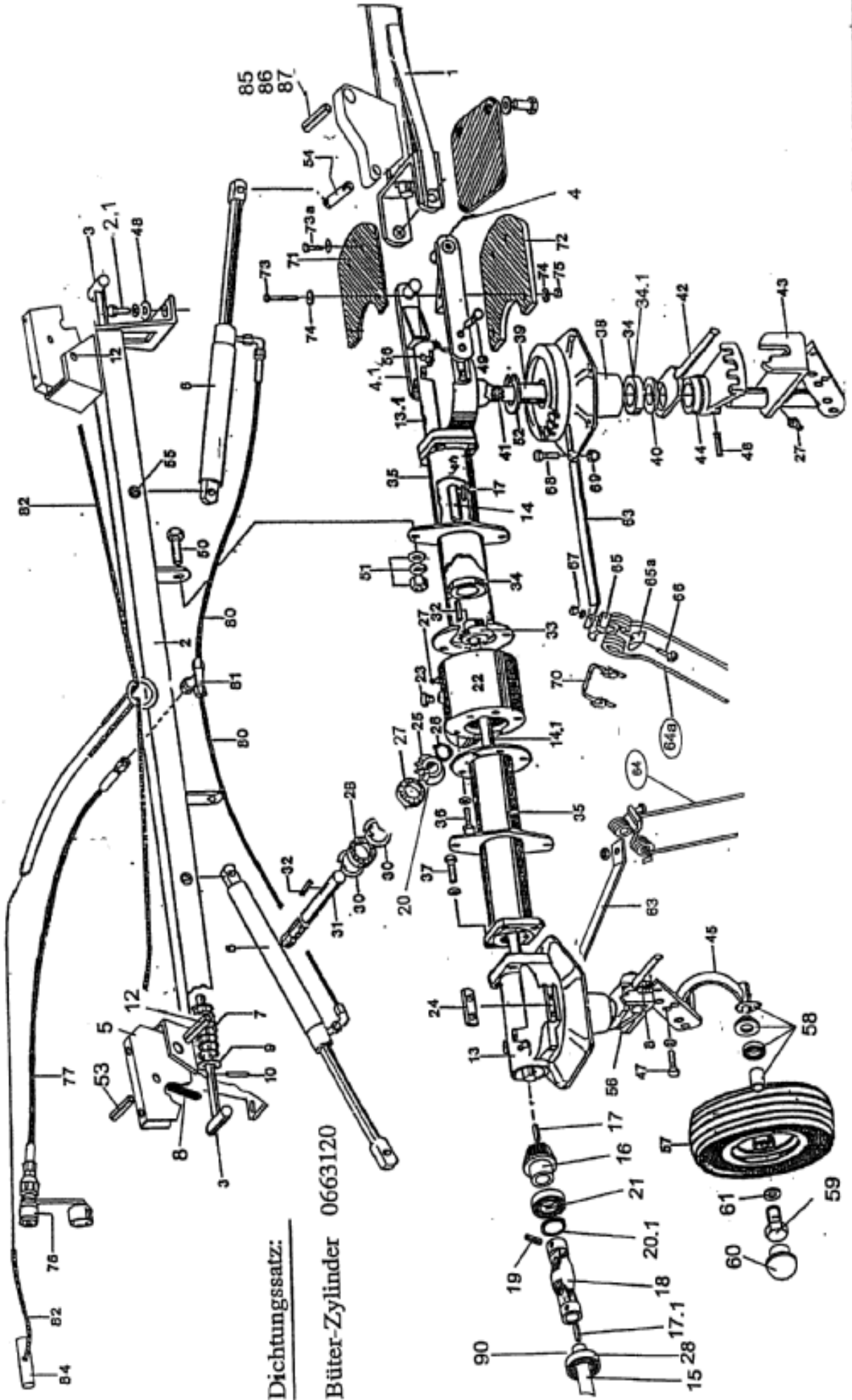


Dichtungssatz:

Büter-Zylinder 0663120



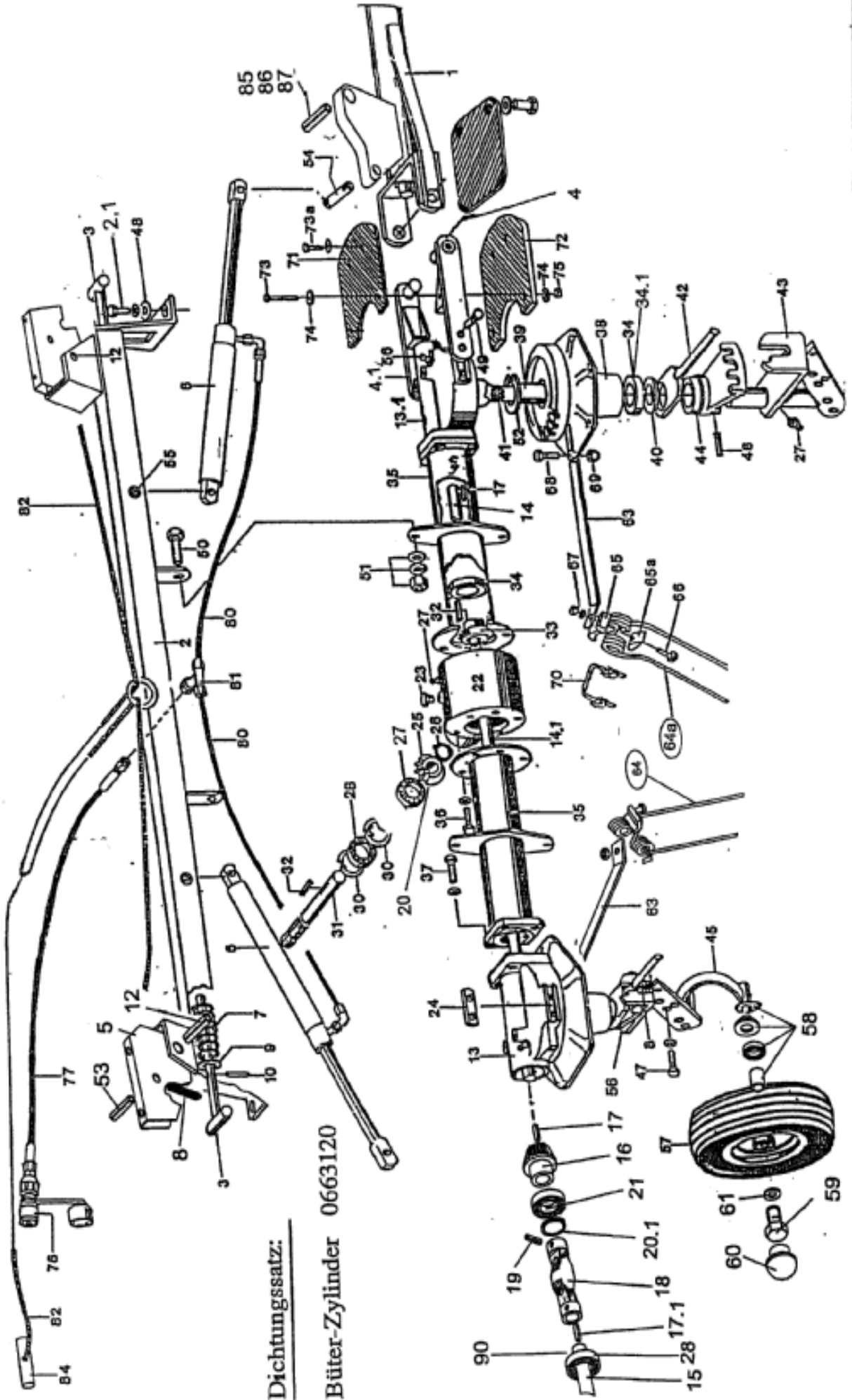
Grundgerät / Basic implement / Outil de Base		Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1400
Pos. Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	Kommentar
1	1 60 87 10 AUSSENTRÄGER GSW	OUTER SUPPORT	SUPPORT EXTERIEUR	98.78-01	2	grün	
	1 60 87 11 AUSSENTRÄGER GSW	OUTER SUPPORT	SUPPORT EXTERIEUR	98.78-01 RJ	2	rot	
2	1 60 87 20 DREIPUNKTAUFNAHME GSW	3-PT MOUNTING BRACKET	PATTE DE FIXATION 3-PT	98.78-02	1	grün	
	1 60 87 21 DREIPUNKTAUFNAHME GSW	3-PT MOUNTING BRACKET	PATTE DE FIXATION 3-PT	98.78-02 RJ	1	rot	
2.1	0 43 80 00 6KTSCH M12x30 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG		2		
3	0 62 51 30 DRUCKSTREBE	PRESSURE SUPPORT	SUPPORT PRESSION	98.82-01-03	2	grün	
	0 62 51 31 DRUCKSTREBE	PRESSURE SUPPORT	SUPPORT PRESSION	98.82-01-03 RJ	2	rot	
4	1 60 16 10 LASCHE RE/HI GSW.	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-20	2	grün	
	1 60 16 11 LASCHE RE/HI GSW.	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-20 RJ	2	rot	
4.1	1 60 16 00 LASCHE LI/HI GSW.	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-19	2	grün	
	1 60 16 01 LASCHE LI/HI GSW.	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-19 RJ	2	rot	
	0 01 51 70 SCHMIERNIPPEL AM 8x1	LUBR.NIPPLE	GRAISSEUR		4		
5	1 60 11 00 VERRIEGELUNG	BOLTING	VERROUILLAGE	98.84-01-00.5	2	grün	
	1 60 11 01 VERRIEGELUNG	BOLTING	VERROUILLAGE	98.84-01-00.5 RJ	2	rot	
6	0 62 52 20 HUBZYLINDER KPL	CYLINDER	CYLINDRE	98.82-01-06	2	Grau	
7	0 46 69 80 DRUCKFEDER GUKU	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION		2		
8	0 46 69 60 ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT TENDEUR		6		
9	0 20 68 20 SCHEIBE 19	WASHER	RONDELLE		2		
10	0 01 27 30 SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
11	0 01 27 10 SPANNSTIFT 8x32	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
12	0 01 29 40 SPANNSTIFT 13x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
	0 20 02 90 SPANNSTIFT 8x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
	0 20 66 80 SPANNSTIFT 5x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
13	0 62 78 01 GETRIEBEGEHÄUSE LI	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.85-01-00.1A	1	grün	
	1 64 02 70 GETRIEBEGEHÄUSE LI	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.85-01-00.1A RJ	1	rot	
13.1	0 62 78 02 GETRIEBEGEHÄUSE RE	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.85-01-00.1B	1	grün	
	1 64 03 10 GETRIEBEGEHÄUSE RE	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.85-01-00.1B RJ	1	rot	
	1 42 02 20 SCHMIERNIPPEL H2SFG 8x1	LUBR.NIPPLE	GRAISSEUR		2		
14	1 60 87 50 WELLE IN. KPL.	SHAFT	ARBRE	98.78-05	1		
14.1	1 40 89 90 RIKGL 6208 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1		
	0 07 05 40 SICHERUNGSRING 40x1,75	CIRCLIP	CIRCLIP		2		
	0 43 99 50 PASSSCHEIBE 40x50x0,3	SHIM	CALE		2		
	0 01 45 80 PASSSCHEIBE 40x50x0,5	SHIM	CALE		2		
15	1 60 87 60 WELLE AU	SHAFT	ARBRE	98.78-00.2	2		
16	0 62 78 51 KEGELRAD Z=16	BEVEL GEAR	PIGNON CONIQUE	98.85-01-00.6A	2		
	0 01 45 70 PASSSCHEIBE 30x42x0,3	SHIM	CALE		2		
	0 01 45 80 PASSSCHEIBE 30x42x0,5	SHIM	CALE		2		
	0 41 24 10 PASSSCHEIBE 30x42x1,0	SHIM	CALE		2		
17	0 46 70 00 PASSFEDER A 8x5x28	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2		
17.1	0 01 36 40 PASSFEDER A 8x7x32	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2		



Dichtungssatz:

Büter-Zylinder 0663120

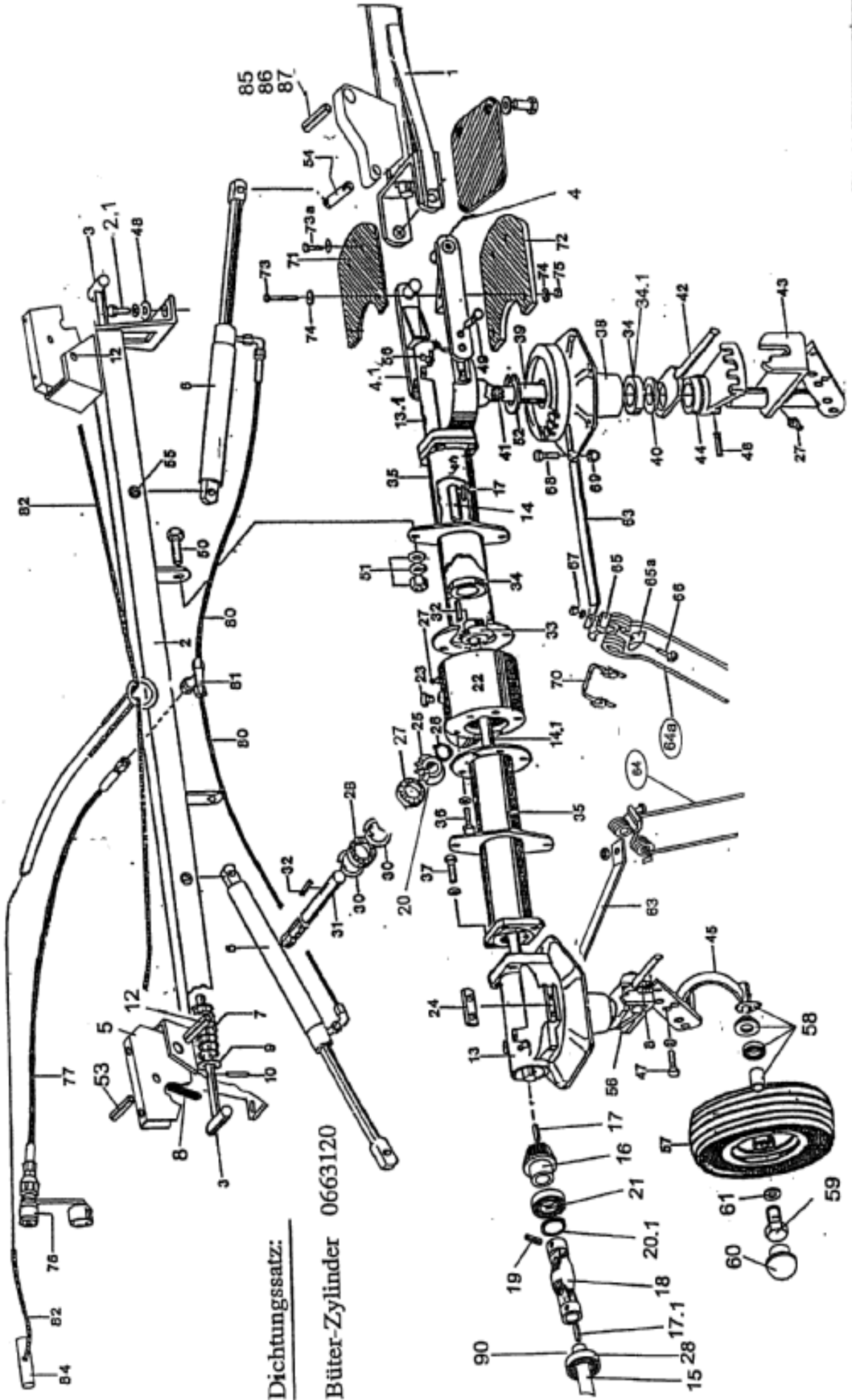
Grundgerät / Basic implement / Outil de Base			Description		Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1400
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	Stück	Kommentar
18	0 64 03 40	DOPPELKREUZGELENK KPL	UNIVERSAL JOINT	ARTICULATION A CARDAN	98.90-22	2			
	0 41 24 10	PASSSCHEIBE 30x42x1,0	SHIM	CALE		2			
19	0 01 29 30	SPANNSTIFT 13x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
	0 20 02 80	SPANNSTIFT 8x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
	0 20 74 00	SPANNSTIFT 5x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
20	0 06 68 60	SICHERUNGSRING 75x2,5	CIRCLIP	CIRCLIP		2			
	0 01 45 70	PASSSCHEIBE 30x42x0,3	SHIM	CALE		2			
	0 01 45 80	PASSSCHEIBE 30x42x0,5	SHIM	CALE		2			
	0 01 24 10	PASSSCHEIBE 30x42x1,0	SHIM	CALE		2			
21	0 46 69 40	RIKGL 6009 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		2			
	0 41 52 00	PASSSCHEIBE 60x75x0,2	SHIM	CALE		2			
	0 41 99 00	PASSSCHEIBE 60x75x0,3	SHIM	CALE		2			
	0 45 10 00	PASSSCHEIBE 60x75x0,5	SHIM	CALE		2			
	0 41 99 10	PASSSCHEIBE 60x75x1,0	SHIM	CALE		2			
22	1 60 90 20	GETRIEBEGEHÄUSE	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.78-00.1	1	grün		
	<b>1 60 90 21</b>	<b>GETRIEBEGEHÄUSE</b>	<b>GEAR BOX</b>	<b>BOITE DE VITESSES</b>	<b>98.78-00.1 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>		
23	0 44 93 50	SCHRAUBSTOPFEN	PLUG	BOUCHON		1			
	0 01 38 90	DICHTRING	PACKING RING	RONDELLE DE JOINT		1			
	0 44 99 10	ENTLÜFTUNGSVENTIL	RELIEF VALVE	SOUPE D'AERAGE		1			
	0 10 98 00	GETRIEBEFLEISSFETT	GEAR SEMI-FLUID GREASE	GRAISSE DE VITESSES		0,6			
24	0 62 50 00	PASSFEDER	FLAT KEY	CLAV. NOYEE	98.82-01-00.6	4			
25	0 61 64 60	KEGELRAD	BEVEL GEAR	PIGNON CONIQUE	98.62-01-00.2	1			
26	0 40 03 30	SICHERUNGSRING 30x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		1			
27	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL SFG 8x1	LUBR.NIPPLE	GRAISSEUR		4			
	0 64 57 20	SCHMIERSCHLAUCH	LUBRICATING TUBE	TUYAU DE GRAISSAGE		4			
28	0 42 20 50	RIKGL 6206 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		2			
29	0 60 83 00	DISTANZBUCHSE	DISTANCE BUSHING	DOUILLE DE DISTANCE	98.60-01-00.6	1			
30	0 00 67 90	SICHERUNGSRING 62x2	CIRCLIP	CIRCLIP		2			
31	0 62 37 70	ANTRIEBSWELLE	DRIVE SHAFT	ARBRE D'ENTRAINEME.	98.75-01-00.6	1			
32	0 43 78 80	PASFED A8x7x36	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2			
33	0 62 78 20	KEGELRAD MI Z=21	BEVEL GEAR	PIGNON CONIQUE	98.85-01-00.3	1			
34	0 46 87 40	RIKGL 6010 Z 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		9			
	0 01 46 10	PASSSCHEIBE 50x62x0,3	SHIM	CALE		2			
	0 01 46 30	PASSSCHEIBE 50x62x0,5	SHIM	CALE		2			
	0 01 46 00	PASSSCHEIBE 50x62x1,0	SHIM	CALE		2			
35	0 62 40 20	GETRIEBEARM GSW	GEAR ARM	BRAS D. L. BOITE D. VISTES.	98.75-01-02	2	grün		
	<b>0 62 40 21</b>	<b>GETRIEBEARM GSW</b>	<b>GEAR ARM</b>	<b>BRAS D. L. BOITE D. VISTES.</b>	<b>98.75-01-02 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>		
36	0 43 80 00	6KTSCH M12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		16			
37	0 43 80 00	6KTSCH M12x30 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG		8			
38	0 62 78 10	TELLERRAD M NABE	CROWN WHEEL W HUB	COURONNE DENTEE A.M.	98.85-01-00.2	4	grün		
	<b>0 62 78 11</b>	<b>TELLERRAD M NABE</b>	<b>CROWN WHEEL W HUB</b>	<b>COURONNE DENTEE A.M.</b>	<b>98.85-01-00.2 RJ</b>	<b>4</b>	<b>rot</b>		



Dichtungssatz:

Büter-Zylinder 0663120

Grundgerät / Basic implement / Outil de Base		Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1400
Pos. Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	Kommentar
39	0 62 47 50	DISTANZBUCHSE	SPACER	98.80-01-00.15	4		
40	0 62 38 60	SCHEIBE	WASHER	98.75-01-00.16	4		
41	0 62 39 20	STOPFEN	PLUG	98.75-01-00.22	4		
42	0 62 41 90	HEBEL GSW	LEVER WELDED	98.75-01-06	4	grün	
	<b>0 62 41 91</b>	<b>HEBEL GSW</b>	<b>LEVER WELDED</b>	<b>98.75-01-06 RJ</b>	<b>4</b>	<b>rot</b>	
43	0 63 37 50	RADHALTER GSW	WHEEL HOLDER WELDED	98.83-01-05	4	grün	
	<b>0 63 37 51</b>	<b>RADHALTER GSW</b>	<b>WHEEL HOLDER WELDED</b>	<b>98.83-01-05 RJ</b>	<b>4</b>	<b>rot</b>	
44	0 62 37 50	SEGMENT	SEGMENT	98.75-01-00.4	4	grün	
	<b>0 62 37 53</b>	<b>SEGMENT</b>	<b>SEGMENT</b>	<b>98.75-01-00.4 RJ</b>	<b>4</b>	<b>rot</b>	
45	0 62 41 10	RADBÜGEL GSW	WHEEL BRACKET	98.75-01-04	2	grün	
	<b>0 62 41 11</b>	<b>RADBÜGEL GSW</b>	<b>WHEEL BRACKET</b>	<b>98.75-01-04 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
46	0 09 89 60	SPANNSTIFT 5x70	ROLL PIN		4		
	0 01 27 60	SPANNSTIFT 8x70	ROLL PIN		4		
	0 01 29 60	SPANNSTIFT 13x70	ROLL PIN		4		
47	1 40 40 00	6KTSCH M12x30 VP ZN	HEX BOLT		8		
48	0 01 19 80	SCHEIBE 13	WASHER		4		
49	0 46 35 60	6KTSCH M12x40 VP	HEX BOLT		4		
	1 40 36 40	6KTSCH M12x25 VP	HEX BOLT		4		
50	0 20 23 60	6KTSCH M16x55	HEX BOLT		2		
51	0 01 16 60	6KTMU M16	HEX NUT		2		
52	0 40 01 70	SICHERUNGSRING 80x2,5	CIRCLIP		4		
	0 01 46 10	PASSSCHEIBE 50x62x0,3	SHIM		2		
	0 01 46 30	PASSSCHEIBE 50x62x0,5	SHIM		2		
	0 01 46 00	PASSSCHEIBE 50x62x1,0	SHIM		2		
53	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN		2		
54	0 64 37 00	BOLZEN	ROLL PIN	99.68-00.30	2		
	0 01 31 10	SPANNSTIFT 6x28	ROLL PIN		4		
	0 42 23 20	PASSSCHEIBE 16x22x0,5	SHIM		4		
55	0 68 75 10	BOLZEN	ROLL PIN	98.82-00.14	2		
	0 01 30 50	SPANNSTIFT 4x28	ROLL PIN		4		
56	0 01 51 80	SCHMIERNIPPEL BM8x1	LUBR. NIPPLE		2		
57	0 65 84 60	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	99.70-17-01	4		
		Ein Stützrad besteht aus:	Components of 1 support wheel:				
	0 65 84 90	FELGE 5,50 Ax8	RIM		1		
	0 44 48 90	REIFEN 16x6,50-8 4PR	TYRE		1		
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,50-8	INNER TUBE		1		
58	0 45 04 60	RIKGL 6205 2 RS	GRV BALL BEAR		2		
	0 69 97 70	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE		2		
	0 65 91 80	DICHTUNG	SEALING		4		
	0 65 91 70	SCHUTZKAPPE	PROTECTION CAP		4		
			CALOTTE PROTECTION		4		

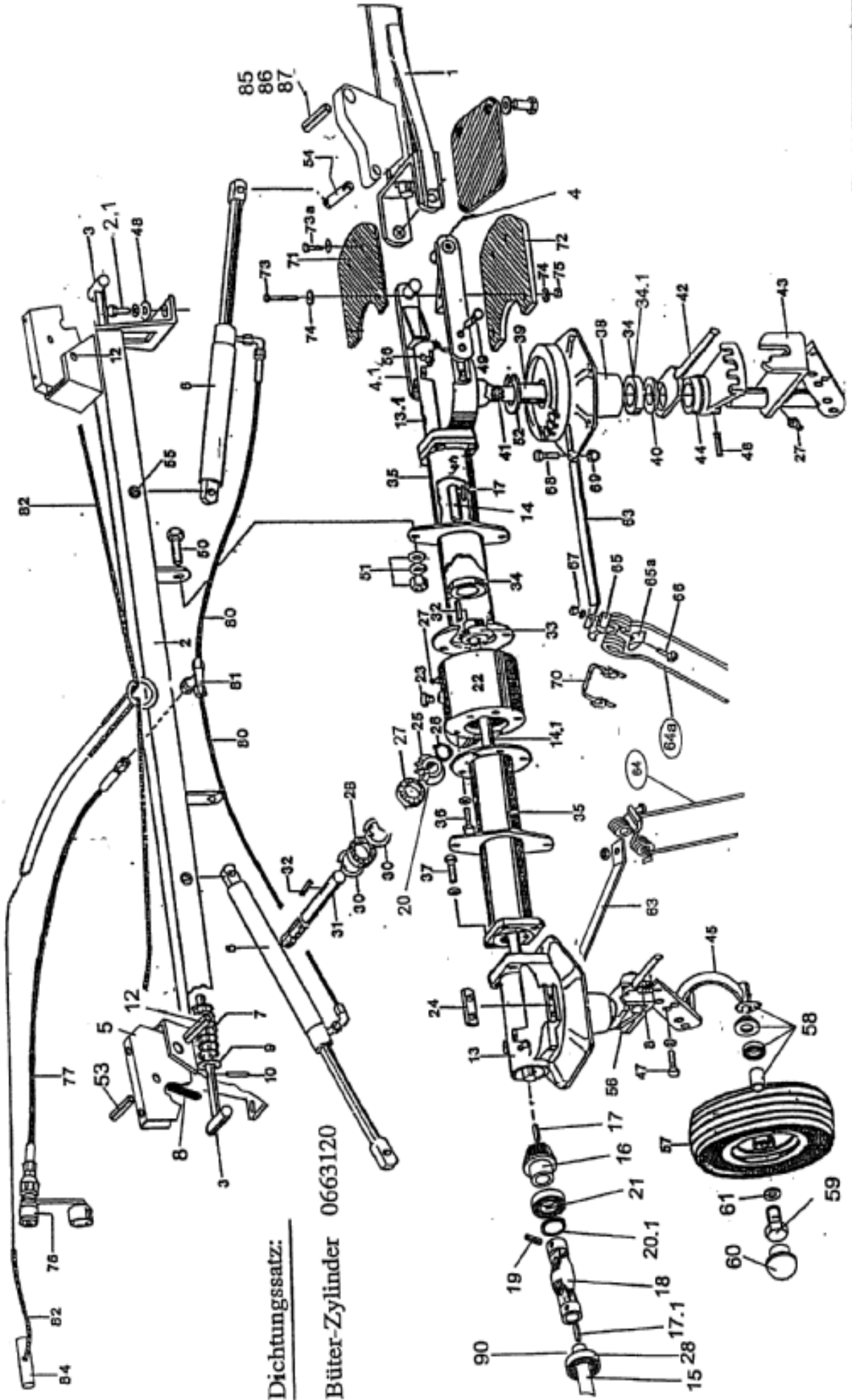


Dichtungssatz:

Büter-Zylinder 0663120

Grundgerät / Basic implement / Outil de Base		Description		Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1400
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	Kommentar
59	0 47 02 40	6KTSCH M12x25 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
60	0 61 82 40	ABSCHLUßKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	4		
61	0 01 40 70	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		4		
62	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE		4		
64	1 60 36 60	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	98.85-32	12	grün	
	<b>1 60 36 61</b>	<b>ZINKENTRÄGER LI KPL</b>	<b>TINE CARRIERS</b>	<b>BRAS PORTE-DENT</b>	<b>98.85-32 RJ</b>	<b>12</b>	<b>rot</b>	
	0 67 37 42	DOPPELZINKEN ANTRAZIT	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	98.91-10.5B	1	bis Bauj. 2005	
	0 67 37 44	DOPPELZINKEN ANTRAZIT	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	98.91-10.5D	1	ab Bauj. 2006	
	0 67 37 41	DOPPELZINKEN SILBER	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	98.91-10.5A	1	bis Bauj. 2005	
	0 67 37 43	DOPPELZINKEN SILBER	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	98.91-10.5C	1	ab Bauj. 2006	
64a	1 60 36 70	ZINKENTRÄGER RE KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	98.85-33	12	grün	
	<b>1 60 36 71</b>	<b>ZINKENTRÄGER RE KPL</b>	<b>TINE CARRIERS</b>	<b>BRAS PORTE-DENT</b>	<b>98.85-33 RJ</b>	<b>12</b>	<b>rot</b>	
		<b>Ein Zinkenträger besteht aus:</b>	<b>Components of 1 tine carrier:</b>	<b>1 Bras porte-dents se</b>				
				<b>compose des pieces suivantes:</b>				
63	0 62 43 30	ZINKENTRÄGER	TINE TUBE	TUBE DENTS	98.75-04.1	1	grün	
	<b>0 62 43 31</b>	<b>ZINKENTRÄGER</b>	<b>TINE TUBE</b>	<b>TUBE DENTS</b>	<b>98.75-04.1 RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>	
65	0 67 37 00	ZINKENHALTER	TINE SUPPORT	SUPPORT DENTS	98.91-10.1Z	1		
	0 67 37 20	ZINKENKLEMMSTÜCK	TINE CLAMPING PIECE	PIECE DE SERRAGE DENTS	98.91-10.2Z	1	bis Bauj. 2005	
65a	0 67 37 21	ZINKENKLEMMSTÜCK	TINE CLAMPING PIECE	PIECE DE SERRAGE DENTS	98.91-10.2A	1	ab Bauj. 2006	
66	0 01 00 60	6KTSCH M12x60	HEX BOLT	VIS HEXAG		1		
67	0 20 06 10	SGMU NM12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		1		
68	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	HEX BOLT	VIS HEXAG				
69	0 20 06 10	SGMU NM12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		48		
	0 01 40 70	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		12		
70	1 60 90 40	ZINKENSICHERUNG	TINE LOSS PREVENTI. DEV.	SECURITES SUR DENTS		24		
71	1 60 25 40	ABDECKUNG OB	COVERING ABOVE	COUVERCLE EN HAUT	98.85-00.19	2		
72	0 62 82 80	ABDECKUNG UT	COVERING BELOW	COUVERCLE EN BAS	98.85-00.2	2		
	1 60 25 30	ABDECKUNG UT	COVERING BELOW	COUVERCLE EN BAS	98.85-00.18	2		
73	1 41 95 80	6KTSCH M5x75	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
73a	1 41 95 90	6KTSCH M5x95	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
74	0 45 70 30	SCHEIBE A5,3	WASHER	RONDELLE		4		
75	0 49 59 10	SGMU NM5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		8		
	1 60 88 50	HYDRAULIKLEITUNG KPL	HYDRAULIC PIPE	TUYAU HYDRAULIQUE	98.78-08	1		
76	0 46 92 60	KUPPLUNGSSTECKER	COUPLER PLUG	PRISE HYD. MALE		1		
77	1 41 67 00	SCHLEIT 6x2200	HOSE PIPE	FLEXIBLE		1		
80	0 65 33 60	SCHLEIT 6x530	HOSE PIPE	FLEXIBLE		2		
81	0 45 47 30	EINSTELLBARE T-VERSCHR	ADJUSTABLE T-CONNECTI.	RACCORD EN T REGLABLE		1		
	0 46 16 50	GERADE SCHOTT VERSCHR	CONNECTION	RACCORD		1		
	0 62 91 20	BLENDE 0,7	ORIFICE 0,7	ORIFICE 0,7	98.82-00.10	2		





Dichtungssatz:

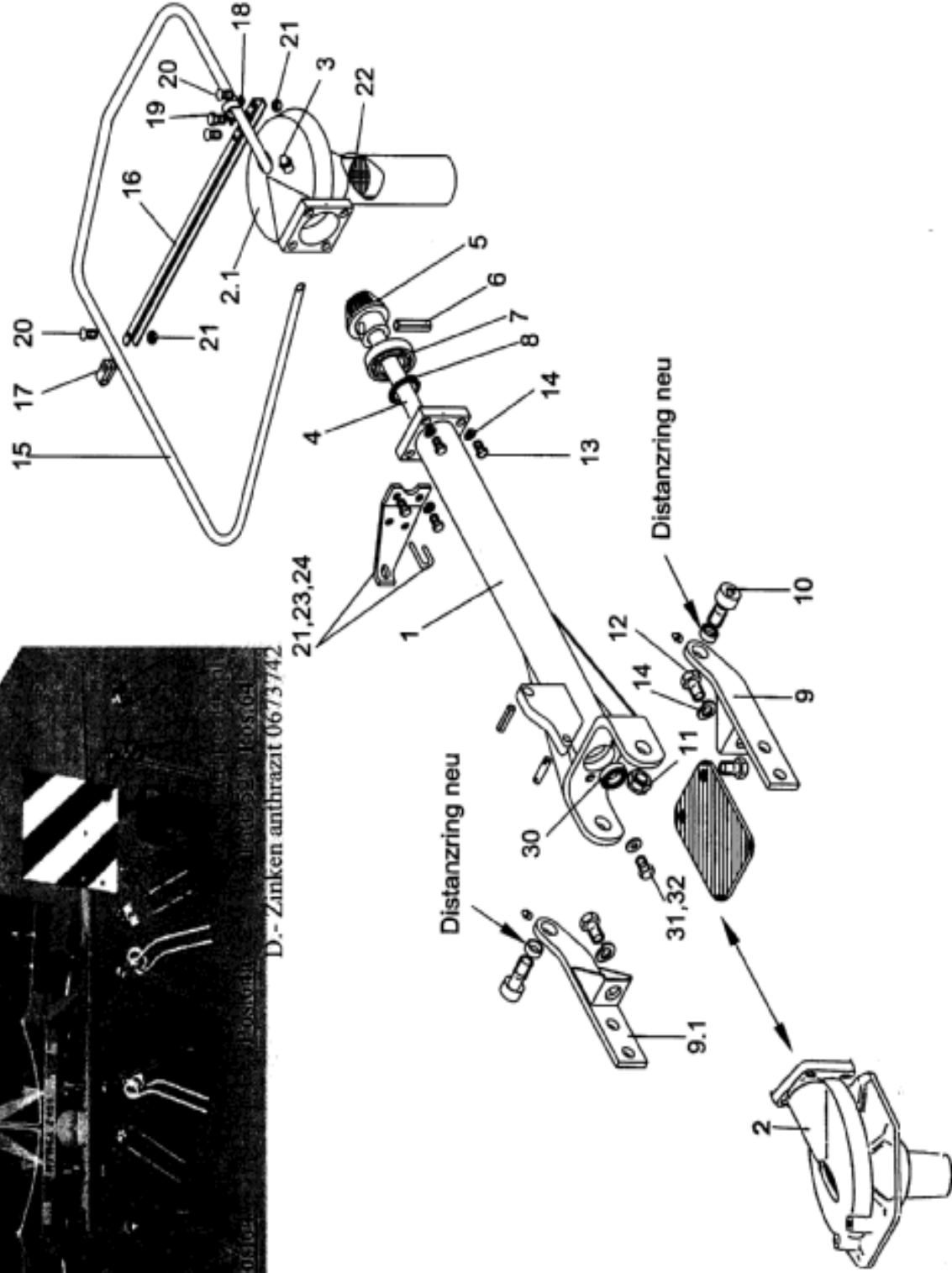
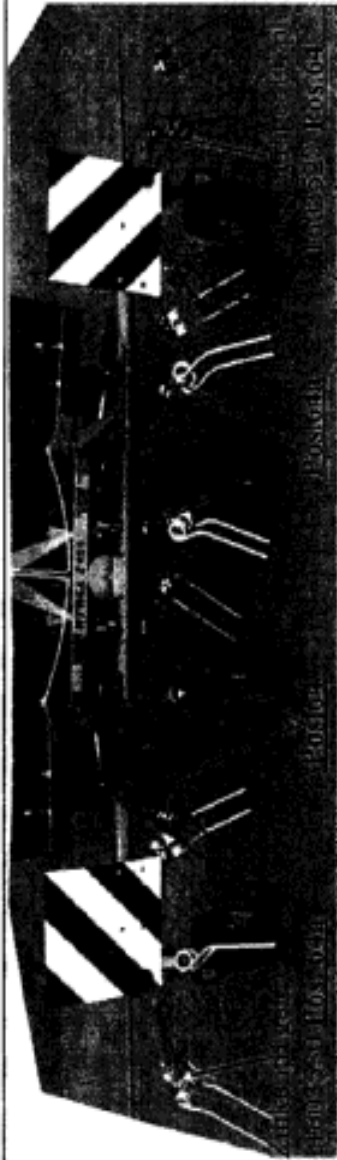
Büter-Zylinder 0663120





Grundgerät, Schutzbügel, Aussenarm

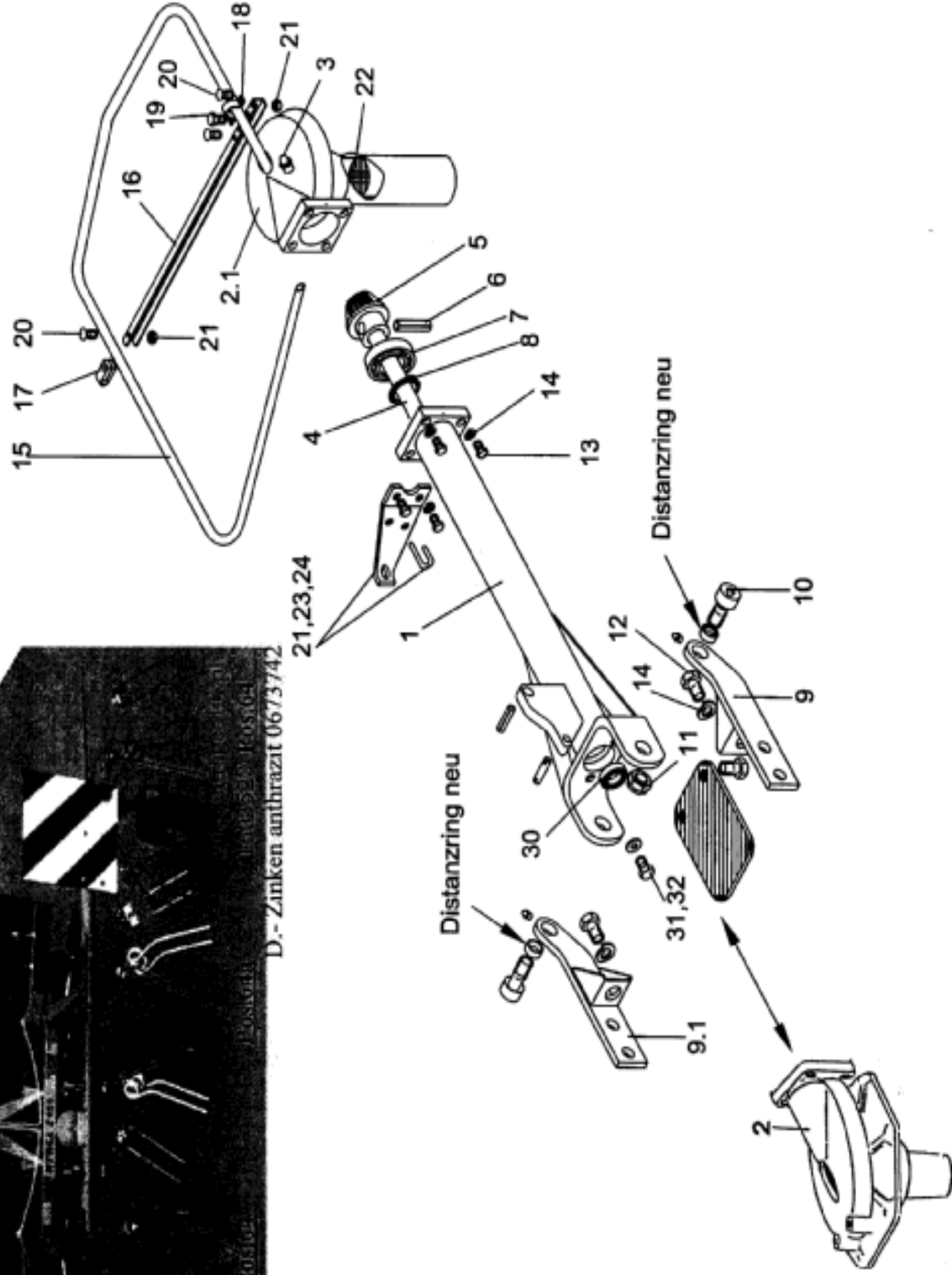
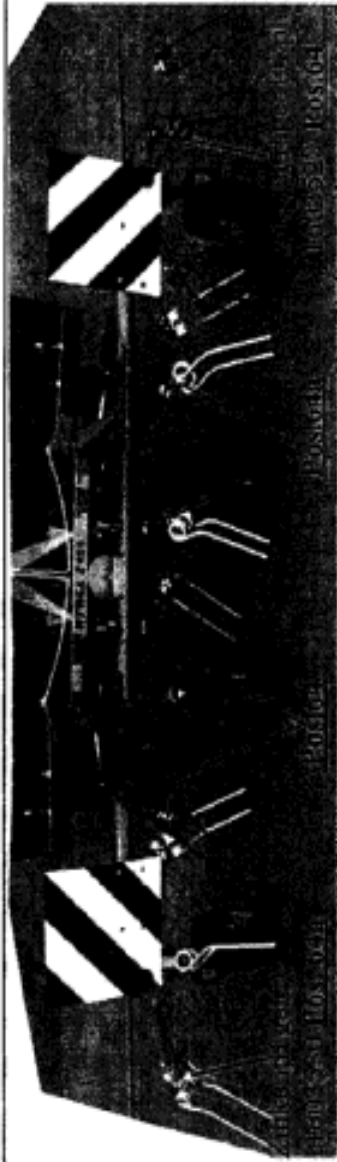
P 1391-3



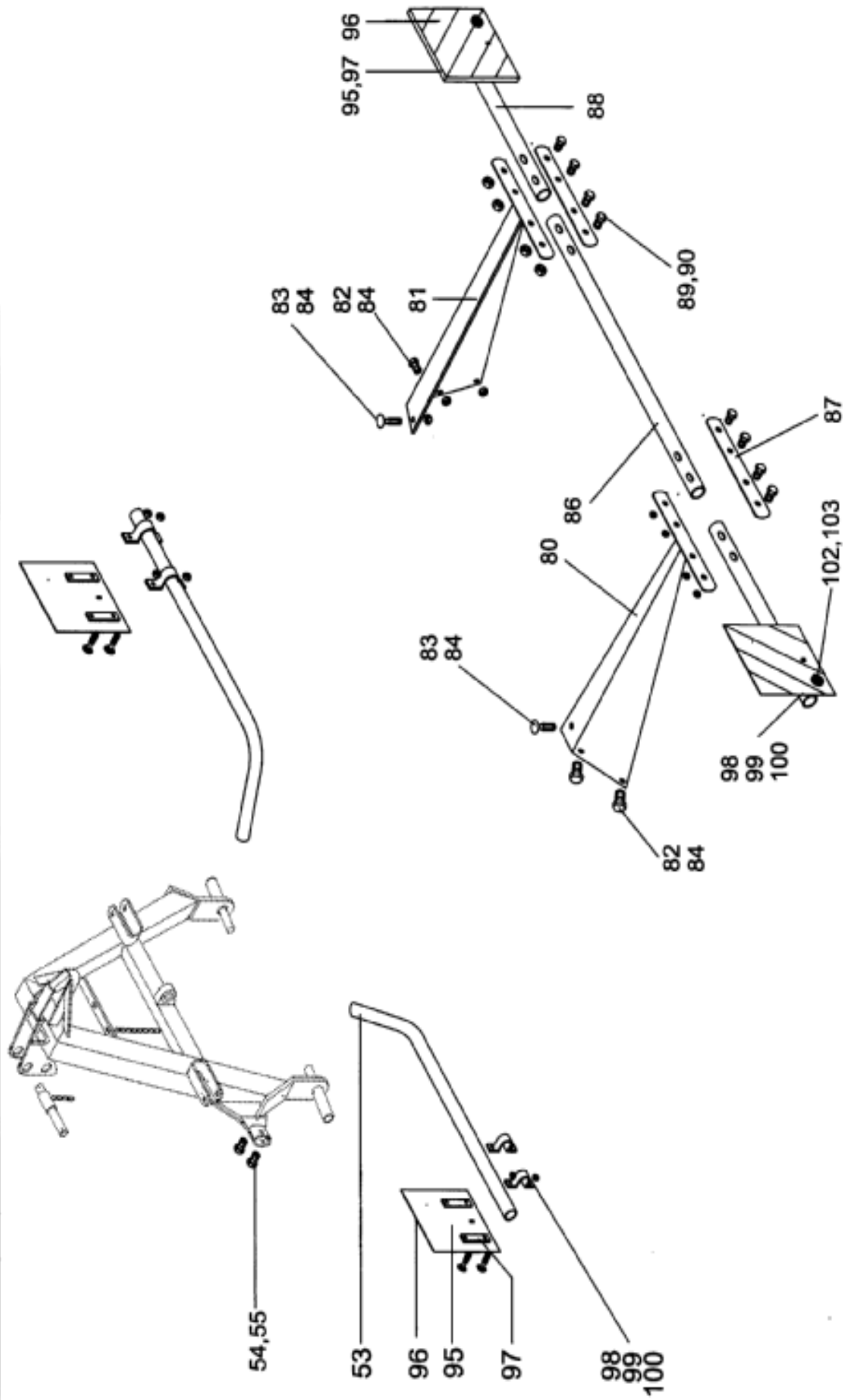
Grundgerät, Schutzbügel / Basic implement, Safety frame / Outil de Base, Protecteur		Pos.	Bestell-Nr./Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück	Farbe:	P 1400
	1	1 60 87 10	AUSSENTRÄGER GSW	OUTER SUPPORT	SUPPORT EXTERIEUR	98.78-01	2	grün	
		<b>1 60 87 11</b>	<b>AUSSENTRÄGER GSW</b>	<b>OUTER SUPPORT</b>	<b>SUPPORT EXTERIEUR</b>	<b>98.78-01 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
	2	0 62 37 31	GETRIEBEGEHAUSE AU LI	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.75-01-00.2A	1	grün	
		<b>0 62 37 33</b>	<b>GETRIEBEGEHAUSE AU LI</b>	<b>GEAR BOX</b>	<b>BOITE DE VITESSES</b>	<b>98.75-01-00.2A RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>	
2.1	0 62 37 32	GETRIEBEGEHAUSE AU RE	GEAR BOX	GEAR BOX	BOITE DE VITESSES	98.75-01-00.2B	1	grün	
	<b>0 62 37 34</b>	<b>GETRIEBEGEHAUSE AU RE</b>	<b>GEAR BOX</b>	<b>GEAR BOX</b>	<b>BOITE DE VITESSES</b>	<b>98.75-01-00.2B RJ</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>	
3	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1SFG8x1	LUBR NIPPLE	LUBR NIPPLE	GRAISSEUR		2		
4	1 60 87 60	WELLE AU	SHAFT	SHAFT	ARBRE	98.78-00.2	2		
5	0 62 38 20	KEGELRAD AU	BEVEL GEAR	BEVEL GEAR	PIGNON CONIQUE	98.75-01-00.11	2		
6	0 60 73 50	SPANNSTIFT 10x43,5	ROLL PIN	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	98.32-01-01-00.1	2		
	0 60 73 60	SPANNSTIFT 6x43,5	ROLL PIN	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	98.32-01-01-00.2	2		
	0 60 73 70	SPANNSTIFT 3,5x43,5	ROLL PIN	ROLL PIN	GOUILLE SERRAGE	98.32-01-01-00.3	2		
7	0 46 69 40	RIKGL 6009 2RS	GRV BALL BEAR	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		2		
	0 41 52 00	PAßSCHEIBE 60x75x0,2	SHIM	SHIM	CALE		2		
	0 41 99 00	PAßSCHEIBE 60x75x0,3	SHIM	SHIM	CALE		2		
	0 45 10 00	PAßSCHEIBE 60x75x0,5	SHIM	SHIM	CALE		2		
8	0 41 42 80	SICHERUNGSRING 45x1,75	CIRCLIP	CIRCLIP	CIRCLIP		2		
9	1 60 16 10	LASCHE RE/HI	STRAP JOINT	STRAP JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-20	2	grün	
	<b>1 60 16 11</b>	<b>LASCHE RE/HI</b>	<b>STRAP JOINT</b>	<b>STRAP JOINT</b>	<b>COUVRE JOINT</b>	<b>98.85-01-20 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
9.1	1 60 16 00	LASCHE LI/HI	STRAP JOINT	STRAP JOINT	COUVRE JOINT	98.85-01-19	2	grün	
	<b>1 60 16 01</b>	<b>LASCHE LI/HI</b>	<b>STRAP JOINT</b>	<b>STRAP JOINT</b>	<b>COUVRE JOINT</b>	<b>98.85-01-19 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1 SFG8x1	LUBR NIPPLE	LUBR NIPPLE	GRAISSEUR		4		
10	0 62 75 90	ZYLINDERSCHRAUBE	CHEESE HEAD	CHEESE HEAD	VIS DE CYLINDRE	98.83-01-00.5	4		
	1 60 80 60	DISTANZRING	DISTANCE RING	DISTANCE RING	ANNEAU DE DISTANCE	98.85-01-00.22	4		
11	0 47 08 00	KROMU M20	CASTEL NUT	CASTEL NUT	ECROU DE COURONNE		4		
12	1 40 36 40	6KTSCH M12x25	HEX BOLT	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
13	0 46 35 60	6KTSCH M12x40 VP	HEX BOLT	HEX BOLT	VIS HEXAG		16		
14	0 43 80 00	6KTSCH M12x30 VP	HEX BOLT	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
15	1 60 87 70	SCHUTZBÜGEL	SAFETY FRAME	SAFETY FRAME	PROTECTEUR	98.78-00.3	2	Grau	
16	0 62 36 50	SCHUTZBÜGELSTREBE	SAFETY FRAME STRUT	SAFETY FRAME STRUT	ETAI PROTECTEUR	98.75-00.4	2	grün	
	<b>0 62 36 51</b>	<b>SCHUTZBÜGELSTREBE</b>	<b>SAFETY FRAME STRUT</b>	<b>SAFETY FRAME STRUT</b>	<b>ETAI PROTECTEUR</b>	<b>98.75-00.4 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
17	0 62 36 60	SCHUTZBÜGELKLEMMME	SAFETY FRAME CLAMP	SAFETY FRAME CLAMP	PINCE PROTECTEUR	98.75-00.5	2		
18	0 62 36 90	KLEMMBÜGEL	CLAMPING BRACKET	CLAMPING BRACKET	SUPPORT DE SERRAGE	98.75-00.8	2		
19	0 06 05 70	6KTSCH M8x60	HEX BOLT	HEX BOLT	VIS HEXAG		4		
20	0 00 86 20	FLRDSCH M8x50	FLAT ROUND BOLT	FLAT ROUND BOLT	VIS PLAT ROND		12		
21	0 20 06 00	SGMU NM8	SLF LOCK NUT	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		12		
	0 20 13 90	SCHEIBE	WASHER	WASHER	RONDELLE		12		
22	0 62 39 20	STOPFEN	PLUG	PLUG	BOUCHON	98.75-01-00.22	10		
23	1 60 10 70	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT	98.84-01-00.6	2	grün	
	<b>1 60 10 71</b>	<b>HALTER</b>	<b>SUPPORT</b>	<b>SUPPORT</b>	<b>SUPPORT</b>	<b>98.84-01-00.6 RJ</b>	<b>2</b>	<b>rot</b>	
24	0 62 43 90	SCHRAUBENBUEGEL	SCREW BRACKET	SCREW BRACKET	ETRIER DE VIS	98.76-00.2	2		

Grundgerät, Schutzbügel, Aussenarm

P 1391-3



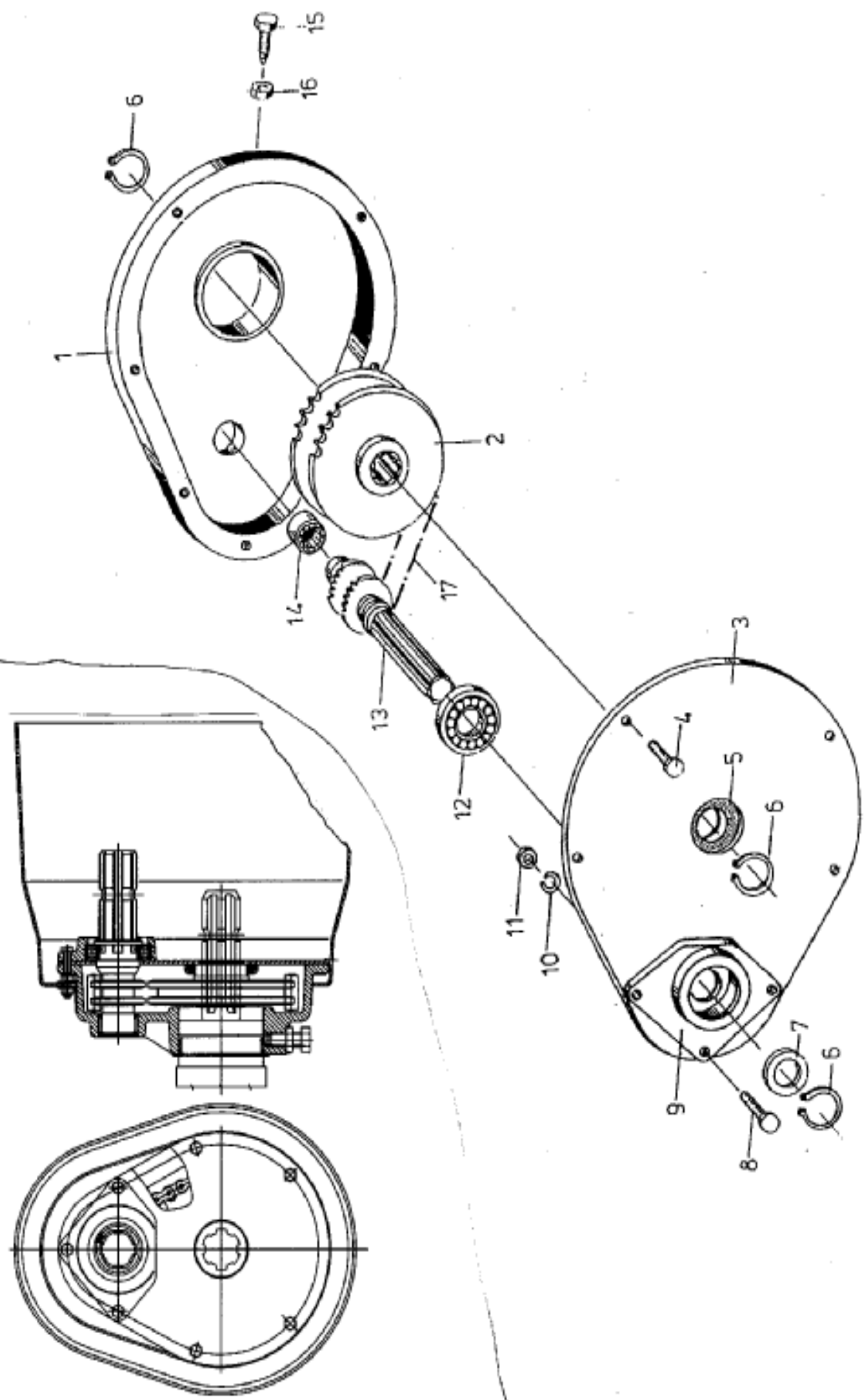






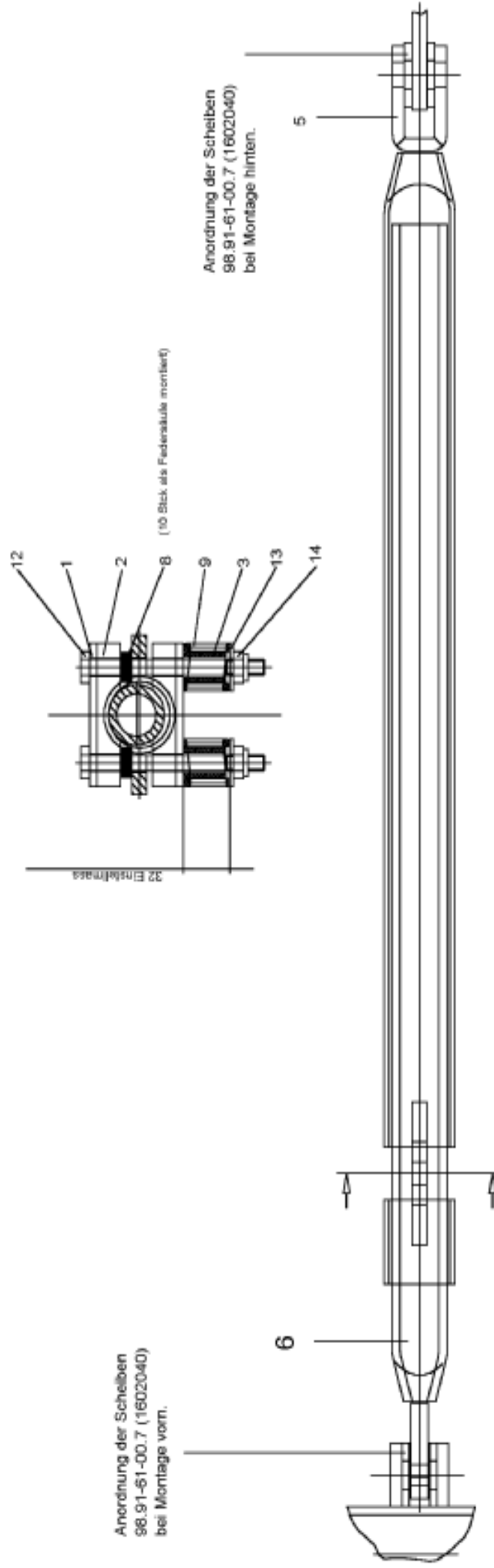
P 1391-6

Schwadgetriebe



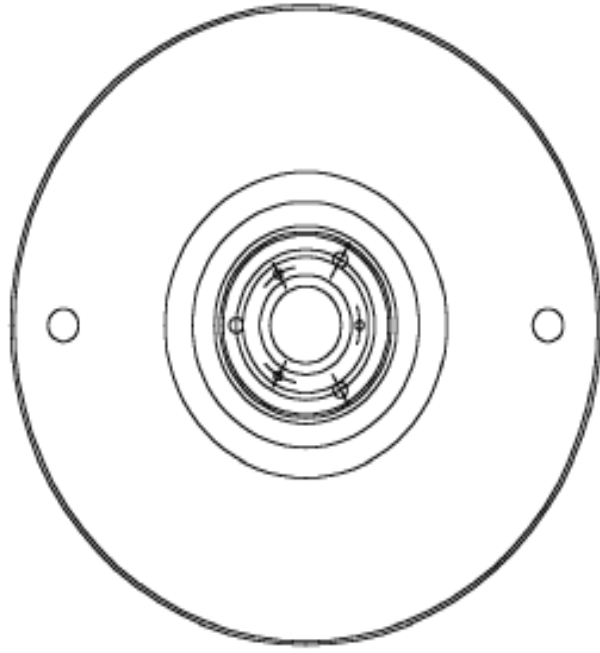






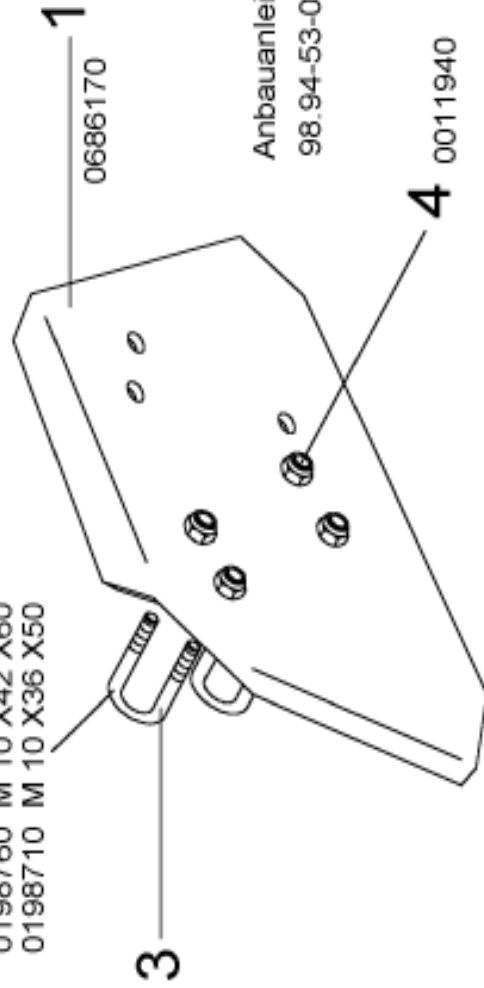


Wickelschutzkappe 1 60 42 30



Anbauanleitung: A 1501

0198760 M 10 X42 X60  
0198710 M 10 X36 X50

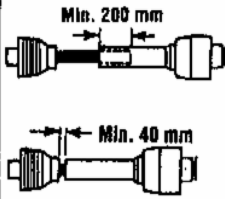


Anbauanleitung: A 1447  
98.94-53-00.10

4 0011940



Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	SIZE/MASS	Stück
	0629540	AUFKLEBERSATZ SICHERH	DECALCOMANIA	DECALCOMANIE	99.45-15	1,00



**(D)** Beim Ausheben und Kurvenfahrt darf Gelenkwelle nicht stauchen!  
**Wenn nötig, kürzen!**

**(F)** Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage.  
**Raccourcir si nécessaire!**

**(NL)** Tijdens het heffen en het draaien mag de tussenas niet stoten!

**(GB)** When clearing from ditches or cornering, the universal joint shaft must not bind!  
**Shorten if necessary!**

99.45-15.1 0629550

**STOLL**

Aufklebersatz Sicherheit  
99.45-15 0629540  
für Zettwender, Schwader  
Universalheumaschinen

Sprachen:

D deutsch  
F französisch  
NL flämisch  
GB englisch



**(D)**  
Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

**(F)**  
Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!

**(NL)**  
Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

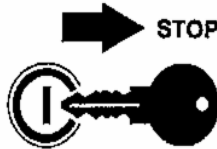
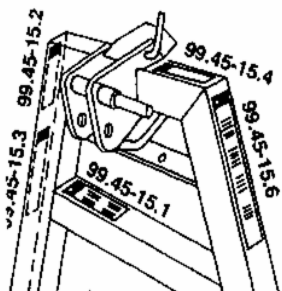
**(GB)**  
Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!

99.45-15.2 0629560



max. 0,9m

99.45-15.7 0629610



**(D)**  
Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen!  
Zündschlüssel abziehen!

**(F)**  
Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'à la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clef de contact enlevée!

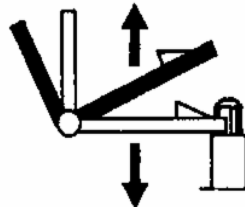
**(NL)**  
Reparaties, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alsmede verhelpen van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de contact-sleutel is verwijderd!

**(GB)**  
Repair-, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine. Remove ignition key!

99.45-15.3 0629570



**(D)** Arbeitseinsatz  
**(F)** Travail  
**(NL)** In het werk  
**(GB)** Operation



**(D)** Transportfahrt  
**(F)** Route  
**(NL)** Wegtransport  
**(GB)** Transportation

99.45-15.4 0629580

99.45-15.4 gilt nicht für UM



**(D)**  
Schutzbügel vor Arbeitsbeginn in Schutzstellung bringen.

**(F)**  
Avant mise en route amener les garants en position/sécurité.

**(NL)**  
Beschermbeugels vóór het werk in werkstand plaatsen.

**(GB)**  
Before the start of operations bring outer guard into position.

99.45-15.5 0629590

Aufkleber 99.45-15.5 gilt nur für Schwader und UM



**(D)**  
■ Alle Schmiernippel vor Gebrauch und im Einsatz täglich abschmieren.  
■ Alle beweglichen Teile ölen und täglich auf Funktion überprüfen.  
■ Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Muttern nachziehen.

**(F)**  
■ Graisser tous les raccords journallement (avant l'emploi et au travail)  
■ Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi.  
■ Avant la première mise en service reserrer les vis et les écrous.

**(NL)**  
■ Eenmaal alle smeernippels smeren en tijdens het gebruik dagelijks.  
■ Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren.  
■ Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantrekken.

**(GB)**  
■ Grease all grease nipples before using the machine and daily during use.  
■ Oil all moving parts and check daily for proper function.  
■ Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

99.45-15.6 0629600





### Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

### *Ersatzteilbestellung*

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

### **WILHELM STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 3	38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	38268 Lengede
Telefon Allgemein	0 53 44 / 20 - 0
Telefax Verkauf	0 53 44 / 20 182
E-mail Allgemein	box@stoll-jf.de
E-mail Verkauf	vkf@stoll-jf.de